

**Наталія Хібеба**

Львівський національний університет

імені Івана Франка

ORCID: 0000-0003-1098-3082; e-mail: khibeba@ukr.net

### **Слово *коровай*: діалектний текст та обрядовий контекст**

**Реферат:** Записані під час експедицій на Бойківщину впродовж 1999–2016 років тексти про весілля, доступні діалектні, фольклорні, етнографічні записи від кінця XIX ст. свідчать, що до 50-х років XX століття з обрядовою метою використовували не коровай, а випечений домашній хліб із житньої чи вівсяної муки, згодом – із пшеничного борошна або ж куплений виріб.

Сучасні тексти про бойківське весілля дають змогу проілюструвати функціонування слова *коровай*. Проаналізовано семантику лексеми, її здатність утворювати деривати з обрядовим значенням, тенденцію до компонування сталих словосполучень, а також обрядовий контекст використання короваю. Лексема демонструє варіативність на фонетичному, акцентуаційному, словотвірному рівнях. Відзначено різні назви на позначення оздоб на короваю, зокрема спеціально випечених із тіста виробів. У статті наведено розповіді респондентів про вірування, ворожіння тощо, пов'язані з випіканням короваю.

**Ключові слова:** лексема, весільна лексика, номінація, бойківські говірки

**Abstract: The word *korovay*: a dialectal text and the ritual context.** Texts about weddings, recorded during expeditions to Boykivshchyna in 1999–2016 and comprising dialectal, folklore and ethnographic records from the late 19<sup>th</sup> century, are evidence that until the 1950s, it was not the *korovay* but cooked, homemade bread made from rye or oat flour (later on from wheat flour) that was used to prepare a ceremonial product. Modern texts about Boykos' weddings provide information about the word *korovay*. In this article, the semantics of the lexeme, its ability to form derivatives indicating ceremonial aspects, a tendency to form stable phrases, as well as the ritual context of the use of the word *korovay* are analysed. The lexeme demonstrates variability on the level of phonetics, accent and morphology. Various names have been used to denote decorative *korovays*, including specially baked products.

In the article, the respondents talk about their beliefs and the divinations revolving around the process of baking bread.

**Key words:** lexeme, wedding vocabulary, nomination, Boyko dialects

Серед обрядових атрибутів головний весільний хліб – коровай – вирізняється багатофункційним та символічним використанням на різних етапах обряду: під час сватання, барвінкових обрядодій, благословення наречених на подружжя життя, обдаровування наречених, розподілу між гостями в обряді «перепоя» чи у повесільний день та ін.

Записані під час експедицій на Бойківщину впродовж 1999–2016 років тексти про весілля (див.: Мережа обстежених населених пунктів), доступні діалектні, фольклорні, етнографічні записи від кінця XIX ст. свідчать, що до 50-х років XX століття з обрядовою метою використовували не коровай, а випечений домашній хліб із житньої чи вівсяної муки, згодом – із пшеничного борошна або ж куплений виріб (дет. див: Хібеба 2018а; про назви весільного печива див. також: Хібеба 2018b). Зокрема на Турківщині в I пол. XX ст., як зафіксував В. Кобільник, *короваєм* називали домашній хліб, який спеціально випікали значно більшим за інші хліби: „На кілька днів перед весіллям приготівляють їду. Печуть більше хліба, до 50 бохонців. Весільного тіста не солять. Роблять один бохонок хліба значно більший, званий «коровай». Печуть його вечір перед шлюбом, і дружба всаджує його на лопаті до печі. Під час весілля май цей хліб своє спеціальне призначення” (Кобільник 2009, 250). З. Кузеля, описуючи весільний обряд на Стрийщині, також відзначив: „Короваю тут не печуть зовсім, а короваєм називають хліб, який купують у місті. «Корогвай» цілком чистий, з разової муки: церемоній при печенню нема жодних, бо печуть його враз з іншими хлібами на весілі” (Кузеля 1908, 129).

Респонденти старшого віку *короваєм* називають буденний домашній хліб, здебільшого неоздоблений, який використовували під час весілля: *буў то'д'і хл'іб / ти'пер кажут коро'вай* (НГс); *зараз ўже кара'вал'і приїш'ли / то пе'чут кара'вал'і / а то'д'і зви'чайний хл'іб і ўс'о* (Іл); *хл'іб / п'росто хл'іб зви'чайний / пот'ім корог'вай пе'кли* (Кр); *хто там знаў коро'вайі 'ран'ше / два хл'іби к'ругл'і спе'чут та і ўс'о* (Ур); пор.: літ. *корова́й* ‘великий пухкий хліб із прикрасами, який печуть на весілля’ (СУМ, IV, 295).

І. Шевчик-Лукавиченко зазначив: „Бойки або «гірняки», як себе зовуть, це вбогий нарід, прибитий тьмою віків, котрий ціле життя не їсть пшеничного хліба, хиба на «річні» великі свята зість «гуску» (булка) або «паску» (пасха) з купчої муки, нарід, що не знає «благодати» природи, що на своїх плечах обірник на гори виносити мусить, щоб у зимі зісти вівсяного «опальянка», колючого і гіркого, як його життя” (Мисевич 1937, 59).

Сучасні респонденти пояснюють відсутність у ті часи короваю – випеченого весільного хліба з прикрасами – тогочасною бідністю, зумовлену низькою врожайністю сільськогосподарських культур, здебільшого жита та вівса, через особливості природного ландшафту Бойківщини: *ко'лис' 'ран'че і коро'вай не пе'кли / ше за того / аш ти'пер'ка ўже / ўже йак буў кал'госп // а 'ран'че / заки ше мойа 'мати / то коро'вайі то'д'і не пе'кли // бо тог'ди 'л'уди не так 'жили / а пос'тавиў на с'ц'іў / тог'ди оден с'тароста / 'л'уди пос'ідали / то од'ным кел'ішком обхо'диў у'с'іх гос'тей // йак маў там 'п'іўтора 'літри гор'іўкы / то вес'іл'а в'ідбу'лос'а / отак 'було // а хл'іб буў 'житний / в'іўс'аний / пос'тавиў на с'ц'іў в'іўс'аний хл'іб і 'житний і с'тароста пок'райаў по кус'кови / по кус'кови і то // а так не 'било та'кого 'їд'ін'а / йак 'зараз / шо ми понак'ладуєм по стол'і / ўс'о / столи г'нуц'а п'ід у'с'ім* (Бк); *то'ди пше'ниці ў нас не 'було / то йак 'було 'житний хл'іб / то пе'кли 'житний // [...] а ти'пер' йе коро'вай / так / торти / та'к'е ў'с'а-ке // а 'зараз то не то / шо 'було ко'лис'* (Лб); – А коровай? – *буўло аш п'із'н'іше // спек'ли хл'іба ў с'воїм пе'чи і ўс'о // пос'тавили по д'воє на 'купу / так пок'рай-али / на'різали / та йої! // не буўло 'ничи* (Лс); *спек'ли св'ії хл'іб / коро'вайу не*

було та'к'ех / йак ко'лис' / йак |зарас коро'вайі пе'чут // нек'ли св'її хл'їб / йо'го к'расно ўбрали тої хл'їб / та ї с хл'їбом ішли // а'би хл'їб буў // хто ко'лис' знаў з'даўна / то по'тому ўже поча'ли так посту'ново-посту'ново зача'ли коро'вайі ве'лик'ї (Мл).

У сучасних бойківських говірках лексема *коровай* демонструє варіативність фонетичну: коро'вай – кора'вай – каро'вай – кара'вай – коро'вал' – кара'вал' – ку'ру'вай; акцентуаційну: кара'вал'ї, коро'вайі; словотвірну: коро'з'вайец' – коро'з'вайчик.

На підставі аналізу текстів про бойківське весілля окреслено семантичну структуру слова *коровай*, яку формують такі компоненти:

– **‘обрядовий хліб нареченого, який наречений чи його гості приносили до нареченої’:**

при'шоў до моло'дой / д'ружба не'се ко'сиц'у / а коро'з'ваї пот'ім при'несут' с'вах'и (Бг); |зарас ве'с'їла |разом // йак окре'мо / то пе'чут два коро'вайі // при'ход'ат |гос'т'ї до моло'дой і при'нос'ат коро'вай / а по'тому об'м'ін'уїут / тої ли'шайут з рушні'ком / а тої заби'райут // а йак'шо |разом / то о'дин коро'вай // і'дут до |росписки / с'тел'ут рушні'к |вишитиї / рушні'кы / п'їт коро'вай рушні'к кра'с'ївий не'сут (Бк); во'ни приїшли |перед |хатоў / то с'тароста вихо'диў і коро'вай с'тавили |перед |хату / і го'р'їўку і ўс'ї с'вати ўгош'чали |перед |хатоў го'р'їўкоў (Мт); то'д'ї там зби'райу'а і їде // на'перет і'дут' по бо'ках д'руж'би і моло'дїї / на'перет їде му'зика / їде с'тароста с коро'вайем / і'дут там т'ї ку'харки / т'ї с'вашики / йак ви ка'жете / з го'р'їл'коїу / з:а'кус'коїу / сп'ївайут' / при'сн'ївуїут' (Лс); йак моло'дїї їшоў до моло'дой / то н'їс коро'вай // ну / а по'тому моло'да їде до моло'дого / тиш коро'вай бе'ре / ве'лик'ї коро'вайі (Рс); Буў коро'вай ў |нейї / і ў н'ого // і в'їн і'шоў за неў і |першиї д'ружба н'їс коро'вай // на |самїї |перет і'шоў д'ружба / по'тому ўже в'їн їшоў / по'том му'зик'е / по'том ўс'ї |л'уде // в'їн н'їс коро'вай до |нейї / і заби'раў їїїї з їїїї коро'вайем // а св'її ли'шаў там (Лб); моло'дїї йак їшоў за моло'доў / не'сли коро'вай / коро'вайнічка не'сла коро'вай // і там коро'вай ўже ли'шали / не б'рали тої коро'вай (Вч);

– **‘обрядовий хліб, який клали на стіл, коли весільні гості нареченої перегороджували дорогу весільним гостям нареченого’:**

пере'городжуїут / пере'городжували |ран'че і |зарас // кла'дут там ст'їў / на стол'ї шо там / кара'вай стоїїт на стол'ї (Лб);

– **‘обрядовий хліб, із яким танцювала коровайнічка (‘жінка, яка на голові несла коровай’), вимагаючи викупу’:**

коро'вай то буў так // коро'вай спек'ли / на коро'вайі / тої коро'вай нама'їели / і йак їшли моло'дїї за моло'доў / не'сла коро'вайнічка на голо'в'ї коро'вай до моло'дойі // там коро'вай к'лали на с'т'їў і коро'вайнічка запла'т'їт ми // с тим коро'вайом гул'ала на под'в'їр'їу коро'вайнічка с коро'вайом на голо'в'ї / на голо'в'ї дер'жала і гул'ала з д'руж'боў // д'ружба дер'жаў / би не ў'пала коро'вайнічка / бо во'на хл'їб дер'жит / коро'вай // і по'тому хо'дили до |хати / і во'на к'лала коро'вай на с'т'їў / і пла'тили / купу'вали (Вч);

– **‘обрядовий хліб, яким батьки благословляли наречених’:**

по'тому захо'дили благосло'вити // та'кож вер'талис'а до |хати ўс'а ро'дина / ц'їлу'вали коро'вай / на коро'вайу в'їнец' / йак'шо моло'д'її / то'то шо на |го'лову (Лб);

– ‘хліб, який приносили до церкви й залишали його священикові після шлюбу’:

короваї само собою нечут / шо несут до церкви / і ў хаті лиш'ейут (Ул); короваї нечут' ўже йак на вес'іл'а і с т'іейі сторони / і с т'іейі сторони / два короваїі // молодий їде с коровайем до молодойі // а ў молодойі теж нечут' короваї і с тим коровайем їдут' ў церкву // коли берут' шл'уба / тої короваї молодойі лишайут' ў церкві (Рп); та короваї пекли // ўби'рали тої короваї так файно ў с'акими к'вітами // староста на рушнику н'іс до церкви // рушник великий / а староста н'іс (ВСт); а ти'пер ўже нечут короваїі до того / до церкви // йак їдут до шл'убу / то їде і короваї несе староста йі'ден короваї / а ў молодойі другий // то йі'ден лиш'ейут ў церкві короваї / а йі'ден берут забирают' ўже йак їдут іс шл'убу до молодойі чи до молодого / то несут то'то // а'бо ў молодого лиш'ейут короваї / а'бо ў молодойі ў церкві // а ти'пер так (Дб); ў н'ого староста / і ў нейі // несут два короваїі до церкви / рушник'і в'ішет'і // в'ін несе в'ід нейі / а в'ін в'ід н'ого // їдут до церкви і тої короваї с'таў'лат на с'толик (Ям); т'реба їти с коровайом до церкви / йі'ден несут п'ерд молодойі (Тр); короваї те'пер несут до церкви / короваї несут до церкви // тої короваї да'їут св'іш'чеников'і там / св'іш'чеников'і да'їут тої короваї (Рс); ўже збирайуц'і до шл'убу / і с корогавайіами так само їдут до церкви (СНб);

– ‘обрядовий хліб із запханими грошима, які мала знайти наречена’ (ці гроші, за бойківським звичаєм, наречена витягала зубами):

принесли короваї / то'тої короваї половину лишали ў молодойі / а половину завертали до своїх л'удей // перекрайували наполовину тої короваї / і ше нав'іт' там г'рош'і п'хали ў тої короваї // мо'лда то'то в'іт'а'гала / зубами вит'а'гала / бо так сил'но п'хали г'рош'і / шо во'на не мо'гла // по'тому то'то перекрайували / половину браў староста с'о'бою до своїх л'удей / тих / шо з молодим // а половину лишали ў молодойі (Дн); то'д'і ўже кла'дут' тої короваї і ўс'і / хто за стол'ом сид'ат' / да'їут' г'рош'і // запи'хайут' ў тої короваї і пот'ім / йак принос'ат' до молодойі / то мо'лда цеї короваї розби'рає і т'і г'рош'і забирає (Рп);

– ‘обрядовий хліб, призначений для розподілу між гостями в обряді «пропою»’:

а короваї пекли тої / шо р'ізали у великому тан'ц'у / то того короваїа р'ізали / розум'ійете // – А що таке великий танець? – великий танець / то кожний йшоў з молодю / кру'тиў коло'мику і кожний г'рош'і метаў // ўже мо'лда по'ч'іпчана / ўже хустка на голо'ві / а то'то (Мт); корогаваї ў про'п'ій р'ізали // то були ў корогавайу три йайці мали бути / то ўже д'ружба маў шу'кати то'т'і йайці // а корогаваї р'ізали на куски та розда'вали ўс'ім г'ос'там (Бг); то'гди йак за'їдут' молодю і то'гди р'іжут' корогаваї // д'ружба а'бо староста / то д'ружба р'іже корогаваї // то'гди три йайці к'лалі / т'реба ше ўга'дати / де йайце йе // шу'кайут' того йайце / та ї бере по кускови д'іл'ат' кожному (Бг); так було шо родина ўс'а пила го'р'іўку со'лотку / то во'ни да'вали г'рош'і і там го'р'іўку пили // а ў нас то'го ни'ма // то не ў нас було // ў йенчому сел'і то так йе / то так шо йе пере'п'ій такиї // викли'кайут' ўс'іх / на'л'айут' йо'му го'р'іўку / в'ін

кляде з'рош'і і там да'їут йа'когос' кара'вал'а на за'куски / і ло'жці з'рош'і (Іл); 'зараз кара'вал' р'іжут у'же / йак да'їут по'дарк'і // у'же да'їут по'дарок на та'р'ілку / і 'каждому ку'сок кара'вал'а // с'тароста да'їе і моло'да // бат'ки там викли'каїут 'тата / 'маму / 'дружбу / 'каждий бе'ре по'дарок // ро'дина да'їе з'рош'і моло'дим / а хто не 'хочи та не да'їе // і да'їут коро'вал' (Іл). На позначення головного весільного хліба, призначеного для розподілу між гостями в обряді «перепую» або в повесільний день фіксуємо низку атрибутивних словосполучень: великий коро'ваї (Гл, Ос), вишчий коро'ваї (Лс), кра'сивий коро'ваї (Ям), фаїній коро'ваї (Ям), за'казуваний коро'ваї (Мш), ко'ро'ваї з гус'ками (СР) та ін.;

– ‘обрядовий хліб, призначений для розподілу між гостями в повесільний день’:

то в'ідійістки у'же 'були / то коро'ваїі р'ізали (Нб); у' не'д'іл'у при'ходила с'воїм чо'лов'іком і там ше зноу' л'уди // ба'гато л'удеї не при'ходило / при'ходила до с'воїейі 'мами / і 'гостилис'а // і тої коро'ваї розк'рай'ували / і 'гостилис'а у' с'воїйі 'мами / і то'гда во'на у'же 'мала п'раво іти до с'воїйі 'мами / ко'ли хо'т'іла (Дн); а по'тому на в'ідійістк'е с'ход'іц'і ро'дина / с'тарос'ти / дру'жби / дру'ш'ки / р'іжут коро'ваї і д'іл'ат тої коро'ваї по ку'сочкови і там у'же ко'ждому / то ка'зали шо в'ідійістк'е // то'же го'стину п'ідго'ту'л'аїут ж'і'нк'е / го'то'у'л'ат // маї'же ц'ілії ден' про'ходило (СНб).

Респонденти наголошують, що сучасний коровай відрізняється від того, що пекли колись: коро'ваї п'еред с'таростоу' сто'їоу' // йе'ден коро'ваї би'у п'еред с'таростоу' // а ти'пер коро'ваїіу' ц'іліх 'сорок // коро'ваї би'у йе'ден / йшли до ш'л'убу / у'с'о (Трл); йак іде моло'диї по моло'ду / то то'д'і коро'ваї в'ін несе св'ії / а п'із'н'іше во'ни 'маїут тоїйі д'і'їчини св'ії коро'ваї // за'казу'їут / була та'ка ж'і'нка ко'лис' // та'к'і ж'і'нки с'тари'ї пек'ли // ну / д'ума'йте / йа'к'і то коро'ваїі? // хл'іб великий спек'ли у' та'к'ії брит'ван'ції велик'ії і у'с'о / в'і'ночки нап'хали і у'с'о // ти'пер коро'ваї у'б'раніі хтозна-йа'кими ле'бед'ами (Крш).

Із випіканням короваю пов'язано чимало вірувань, ворожінь тощо. Зокрема в коровай запікали яйця, які наречені мали з'їсти разом зі шкаралупою, щоб мати багато здорових дітей: к'лали три йаї'ца / а'би з'нати // так дру'жба мау' в'ир'ізати / і моло'диї мау' з моло'доїу з'їісти ш:кара'лупоїу / а'би д'іти 'були здо'ров'і / ба'гато 'було д'ітеї // йа 'йіла ше ш:кара'лупоїу / так йа'зик про'колола // і так тих д'ітеї маї'еш! (Сд).

Існували й „неписані” вимоги до жінок, які брали участь в обрядодії випікання й прикрашання короваю: а коро'ваї пек'ли у' чет'вер у' моло'дого // то с'вах'і пек'ли / то 'чес'ні ж'і'нки / по'р'едні ж'і'нки // та'к'і / йа'к'і мо'зли спе'чи // мо'лдого 'мама да'вала на коро'ваї то у'с'о // а с'вахи при'ходили с 'цукром / а'би 'було моло'дим 'солодко (Бг); у' нас йак коро'ваї пел'чут' / то у' нас та'к'і ж'і'нки пел'чут' / мо'лодиці / од'ружен'і (Рп). Пекти коровай забороняли вдовицям, розлученим жінкам, вагітним: у'до'виціу не б'рали // во'на с'а і не п'хала д'уже / бо то / 'кажут / у'до'виці і та'к'е-та'к'е // і не чу'била у'до'виціа / йак с'а чу'били мо'лда з дру'шкоу // дру'шку мо'гла чу'бити / мо'лду н'е (Вч); у'до'ва н'е / н'і до в'і'нка / н'і до коро'ваїа / н'і до 'чого (Бг); тої коро'ваї 'мала м'ісити 'мама зачи'нати // сест'ра 'мала 'бути заму'ж'на / а'би не у'до'виції // а дон'ка 'була та'ка велика / шче д'і'їчинка / сест'ра м'ісила (Сд); – А вагітна могла місити? – н'е / бо т'ешко

ж'ін'кам (Сд); *йак йа же'нила сина / йа зак'ликала с'вою ку'му і ми вобид'ві пек'ли // не ўдо'виц'а майе п'чи коро'ваї (Мж).*

Цікаво, що, за бойківським звичаєм, хоча і є спеціальна жінка, яка випікає коровай, проте тісто має замішувати дівчина: – Хто пік коровай? – *кухарка п'че коро'ваї / але майе м'ісити д'іўчина а'бо сист'ра майе м'ісити (Глбк).*

Коровай заборонено пекти в так звані пісні дні – у середу та п'ятницю: *в'іўторок / чет'вер і субота та'к'і були дн'і п'чи коро'ваї // шоб п'існий // і ў п'ятниц'у / кажут / зр'іх пек'ти (Бг); ў чет'вер ли'шен' пек'ли коро'ваї / ў скоромній ден' / а'би не ў п'існий // а приво'зили ўже ў суботу до моло'дой коро'ваї (Бг); коро'ваї пек'ли пере'важно ў чит'вер // середу / п'ятниц'у не / бо то п'іс'ні дн'і / так за'ведено (Сд); т'іл'ки ў чет'вер пек'ли коро'ваї (Мж); зи'моў було вес'іл'а / мало л'іто // на м'яс'ниц'і // а ў суботу / кажут / посл'ідний / і н'іх'то ў суботу не ро'биў вес'іл'а (Вч).*

Не можна замішувати короваю в посудині, яка стоїть безпосередньо на землі: *ди'в'іц'і / йак пек'ли коро'ваї / моло'д'ї маў запла'тити / коро'ваї м'ісила // майе бутилка го'р'іўки сто'їати так / йак ўби'райут моло'ду / і нал'ето то'то / сто грам ше нал'ето // і м'ісит / йак'шо м'ісит / коро'ваї / к'лали / йак'шо к'лали / то не кла'дут на зем'лу / там на к'р'ісло та'к'е чи ў д'і'жи м'іс'ім // ўсе шос' ки'дали / на зем'лу так не к'лали (Глбк).*

Випікаючи коровай, бойки спостерігали, чи вдало він випечеться, чи ні; вірили, що від цього залежало майбутнє подружнє життя наречених: *йак с'а гарній коро'ваї ўда'їе / то кажут / моло'д'ата будут д'обре ўжити // і того так / ч'уйіте? / бо йа ўже хо'дила не раз коро'ваї т'і п'чи // ну мойім 'родич'ам / ну росчи'нили / бо коро'ваї с'і не солит / а тако с'а росчи'нит / ну ти'пер на йеїц'ох / моло'ц'і / н'і'чого / х'іба цукру с'і да'їе / а соли си не да'їе / ну то ї д'р'іждж'іў // та то к'істо не к'исне / та ї не к'исне / то ко'мед'їа // ўже ў п'чи зато'пили / мо не та ф'орма / йак на коро'ваї? / ну нич // тої коро'ваї так / йак би му за'кл'ало / йак кажут // там од'ні кажут / з'найіте шчо? / йої / то буде зле / не будут ўжити / бо то коро'ваї нич не їде ў'гору // за'хали ў п'іч / коро'ваїу к'істо ўпаў / н'ийакоїї ф'орми не майе // йолки-мо'талки / шо ро'бити? // д'ругий раз м'ісити // а то ше гет / то було аж ў Дро'гобиц'ім ра'йон'і / то / йа'ке то'то село було? / то'та моло'да в'іт'ам була // но мо д'ругий раз зак'ликали д'ругу су'с'ідку / каже / хо'д'ім / може ви коро'ваї ви'ладите / то не так / йак ти'пер коро'ваї за'ка'зали / то мус ў моло'дого спе'чи коро'ваї // ну і шо / д'умайіте? / ўжили мо оди'найц'іт' р'ік і порос'ходилис'і і ўс'о (Вч); йак ко'лис' ви'роб'л'ели коро'ваї / то ўже не ба'жано було / а'би д'іти р'икали / хо'дили с'у'да-ту'да / бо то не'добре / м'іг бухнути коро'ваї // – А якщо «бухнув» коровай? – то ўже ка'зали / шо не'добре жи'т'е буде моло'дим // ста'ралис'а / а'би в'ін буў фаї'нен'киї / глад'киї // д'уже ко'сиц'ами ўби'рали (Бг).*

У бойківських говірках фіксуємо аналітичні назви дво'повер'ховіи коро'ваї (Лк, Тр), дво'повер'ховіи кара'вал' (Лл) 'коровай, що складається зі двох хлібів, складених один на один, що, очевидно, символізувало єднання двох родів: *а йа п'чу ў чит'вер // ў чит'вер йа пек'ла / шоби за'несла ў п'ятниц'у // бо во'ни при'ходили / х'т'іли по'ма'гати // ну йа м'ус'іла кара'вал'і нести ў п'ятниц'у // йа пек'ла два / моло'дому і моло'д'її // ў п'ятниц'у йа не'сла // а то т'аш'к'і кара'вал'і /*

*дваповер'хов'і // то'д'і ўже йак моло'дойі с'а ли'шиць / а моло'дому п'іс'лалі х'лоп-ца / шоб в'ід'н'іс // ран'ше дару'вали моло'д'ії / йак на вес'і'л'а про'сила // йа с'а в'ід'а'вала / зам'іж вихо'дила / м'ойа сист'ра (Гл); 'зараз коро'ваї за'казу'ють / та'к'ія двоповер'хов'ий (Тр). У "латканках" виявляємо коро'г'вайец', коро'г'вайчик, коро'вайко та ін.*

Зі значенням 'випікати та прикрашати коровай' в обстежених говірках фіксуємо такі назви: *пек'ти, пе'чи, вип'ікати коро(а)(є)ваї* (б.н.пп.), *го'товити коро'ваї* (Гл), *лагодити коро'г'ваї* (Пт), *ро'бити коро'г'ваї* (Нб), *вироб'л'ети коро'г'ваї* (Бг), *ўби'рати коро'ваї* (ВСт, Гл, Кз, Мж, Мл, Снб, Ул), *приби'рати коро'ваї* (Ям), *прикра'шати коро'ваї* (Мт, Рп), *прик'рашувати коро'ваї* (Вч), *од'івати коро'ваї* (Лс), *ма'йети коро'ваї* (Вч) та ін.; 'ділити коровай між усіма гостями' – *д'ілити коро'ваї* (Б, Гл), *к'райати коро'г'ваї* (Кз, Ос, Сл, Снб), *р'ізати коро(є)ваї* (Вч, Гл, Лс, Мт, Нб), *розр'ізати коро'ваї* (Рп), *розр'ивати куру'ваї* (Вл) та ін.

Лексему *коро'ваї* засвідчено як компонент стійкого словосполучення *за'гул'увати коро'ваї* 'розпочинати весільне святкування, танцюючи коломиюку (про наречену і друзів)': *а коро'ваї за'гул'у'ють // моло'диї з дру'жбоў коро'ваї за'гул'у'ють / і там ўже / там тан'ц'у'ють у моло'дого / так забаў'л'айу'ц'а // моло'д'і / і ўже стар'і так'і при'ходат // то ў моло'дого / а моло'д'і ўже їдут по со'рочку до моло'дойі // ну і там при'ход'ат ж'ін'ки / о'там та'ке ў'с'ако // – Коровай «загулюють»? – ну коро'ваї / в'іс'і'л'а почи'найец'а / почи'найец'а в'іс'і'л'а // – Це особливий танець? – ну та'к'ий / коло'м'й'ка / три |рази ў йі'ден б'ік // ту ў нас в'іс'і'л'а ро'били / там то скоро'тили / бо то т'реба дв'і го'дини то в'іс'і'л'е іде |наше // ну і то во / і то'д'і ўже йшли по со'рочку / ў'з'али со'рочку / і ўже там с'а по'гостили ў моло'дойі / і п'ішли ўже на коро'ваї (Вч); а також: *за'бава с коро'ваї*ем 'повесільний обряд, під час якого розподіляють коровай' (Гл), *коро'ваї на стол'і* 'весілля' (Пт) та ін.*

Спорадично в досліджуваних говірках назва *коро'ваї* функціює зі значенням 'передвесільний вечір', утворена в результаті метонімічного перенесення 'весільний хліб' → 'обряд': *а ў моло'дого коро'ваї буў / х'лопц'і по со'рочку зби'рали / то було ў поне'д'ілок / а в'іў'торок ўже вес'і'л'а |било // по'тому моло'да до'м'іў не йшла аж |тижден' (Вч); ў поне'д'ілок чу'билис'а і биў коро'ваї // то ў моло'дого коро'ваї / і ў моло'дойі / йа'ку хто з'могу моў / так музику си най'нали // йак дес' |дал'ше буў моло'диї в'ід моло'дойі / то з'найіте / то ўже запро'сили |музику / |музика з'рала і тан'ц'у'вали / по'том при'ходили х'лопц'і по со'рочку / а то'то // а йак то'то / а ў моло'дого коро'ваї буў / х'лопц'і по со'рочку зби'рали / то було ў поне'д'ілок / а в'іў'торок ўже вес'і'л'а |било (Вч); ў поне'д'ілок коро'ваї / а в'іў'торок вес'і'л'а // по'тому ў |середу коро'ваї / ў ч'іт'вер вес'і'л'а / так |було (Вч); дру'шка |каже / там прив'і'талас'а // слава І'сусу Хри'сту! / слава |Богу на'в'і-ки! // п'росит моло'да / п'рошу йа / |бести при'йшли |нис'ка на коро'ваї / |заўтра на вес'і'л'а // і ц'ілу'вала ўс'іх ж'і'нок / хто ў |хат'і буў / ж'ін'кы // [...] ше ї поц'і-лу'вала чо'лов'іка йа'кого // а пак моло'да / п'росит дру'шка / п'рошу йа / |бести при'йшли |нис'ка на коро'ваї / |заўтра на вес'і'л'а // так про'сили // то та'ке ін-те'ресне |було (Вч).*

Аналізоване слово слугувало основою для творення атрибутива – назви жінки, яка несе на голові весільний хліб, а також бере участь в обряді покривання наре-

ченої головним убором заміжньої жінки: *коро(г)ваїниця* (Мж, Тхл); демінутив *короваїничка* 'тс.' (Вч): – Кого запрошували за «коровайничку»? – *йа'кас' з ро'дини* | *била* / *чи* | *може йа'ка бра'това* / *чи сест'ра* / *чи йа'ка* / *бо короваїничка во'на ўже по'том моло'ду поў'йазувала* // – «Коровайничка» пов'язувала? – *короваїничка* / *бо йа са'ма то'же короваїничкоў* | *була* (Вч).

На західній Бойківщині зафіксовано назву чоловіка, який на голові несе для нареченої зав'язані в хустину коровай, гроші, барвінкові вінки (Мисевич 1937, 19), – **підкоровайник**, мотивація якого прозора.

У говірці села Головецько Старосамбірського району засвідчено дериват *короваїчик* в аналітичних назвах: *ма'лен'кий короваїчик*, *ме'нший короваїчик*, *неве'личкий короваїчик* 'весільний хліб, який беруть до церкви або ж на якому несуть рушники'; а також: **малий коровайчик** на позначення хлібного виробу як викупу для хлопця, який сидів за весільним столом, не пускаючи *бояр* (Мисевич 1937, 25).

У деяких селах засвідчено спеціальні назви для нижньої частини короваю (*по'дешва*, *по'дешва з'долу*), яку часто віддавали музикантам: *р'їзали короваї* / *а по'дешву музи'кантам* / *по'дешву з'долу* (Мт), хоча деякі інформанти наголошували на цілісності короваю; пор.: – Як називали нижню частину короваю? – *н'е* / *то йе спло'шний корогаї* (Кз).

Оздоблювали коровай квітами, зокрема барвінком, миртом, аспарагусом, васильками та ін., які часто покривати сухозліткою (золотистий порошок): *а ў суботу* / *ко'ли ўже р'їжут б'їр'в'інку* / *пе'рше ўби'райут моло'ду* / *а по'тому ўби'райут кара'ваї ў'с'акими цв'їтами* / *б'їр'в'інком* (Лб); *корогаї прикра'шали і бар'в'інком* / *і м'їртоў прикра'шали* / *знайіте* / *та та'к'і к'в'їти гар'ні куп'л'али* / *за'тикували у корогаї* (Мт); *корогаї прикра'шайут' пе'реважно к'в'їтами* // *йа'к'шо ў'зимку* / *то ш'тучн'і к'в'їти* / *а йа'к ў'л'їтку* / *то б'їл'ше бар'в'інок* // *ўйут' з бар'в'інку в'їнок і кла'дуть ўсе'редину* / *а по'т'ім к'в'їти* // *по'т'ім в'їнок брали і кл'али йо'го* / *шоб в'ін ви'сушуваўс'я* / *по'т'ім моло'дим ў' поду'шку заши'вали* (Рп); – Як прикрашають коровай? – *к'в'їтами* // *шпа'рагус кла'дуть* / *і та'к'і к'расно шо ўби'райут* (Ур).

Часто оздоблювали коровай штучними квіти, які номіновано *к'в'їти* (Мт), *ко'сиці* (Бг, Пт), *кол'оров'і руж'ї с па'перу* (Нб), *папе'ров'і руж'ї* (Ос): *ро'били корогаїї* // *от йа'к йа Ми'хаїлови пек'ла корогаї* / *ну то фаїн'ї корогаї йа пек'ла* / *с к'їста* / *та'к'і фаїн'ї* // *йа'к'і ўже ми'н'ї фаїн'ї корогаїї спек'ла то'та во* / *шо пек'ла с Пе'рег'ін'с'ка ж'їнка* // *ну йа'к'і ўже фаїн'ї корогаїї спек'ла була то'гда* // *ус'ек'і с па'перу* | *н'їби ро'били та'к'і руж'ї кол'оров'і* (Нб); – Як прикрашали коровай? – *ну* / *так* / *йа'к ти'перка* // *руж'ами та'кими ви'сокими* // *то'же с па'пер'їу* / *але не так* / *знайіте* / *тон:о* / *йа'к ти'пер б'їл'ї* / *лиш ус'а'кун'к'і-ўс'а'кун'к'і* // *чер'вон'е* / *зелен'е* | *було* / *ў'с'аке-ў'с'аке* (Ос).

Звичай запихати в коровай застромлене на паличці яблуко зберігся від початку ХХ ст. (Левинський, 113); *запи'хали ў куру'ваї йа'пка* // *та'к'і во поро'били пати'чки* / *запи'хали йа'пка на пати'чках* // *пати'чок об'мотали йа'ким па'пером кв'їт'ним і там на чубок йа'бк'їу на'клали і то ў куру'ваї позапи'хали* / *позапи'хали* // *прибрали куру'ваї* / *бо йа'к са'мий?* // *прикра'силиси* / *там йа'кус' к'в'їтку запи'хели* // *та да'вали* / *може по п'їет'* / *по ш'їс'т' йа'пк'їу* // *куру'ваї не би'ў ве'ликий* / *там сто'їаў пе'ред ста'ростоў* (Трл) та ін.

Коровай прикрашали, обв'язуючи:

– стрічкою (л'ента, бинда, с'тончка): а ж'ін'к'и та'к'і ўби'райут ко'сиц'у і тої коро'гдаї так уби'райут / л'ентоїу об'їезуїут / і шна'рагусом / к'в'ітами ўби'райут // і ўже од'на не'се коро'гдаї / а д'руга ко'сиц'у не'се (Мж); а шче с'тончкоў атласноў ши'рокоў так об'їезували коро'гдаї тої наў'коло / а з'верха к'в'іти // ўни'зу бар'в'іночку (СНБ);

– рушником: коро'гдаї вигл'а'даў / то та'койі величи'ни та'киї хл'іб / і так коро'гдаї опе'р'їзували рушн'іком / і так йо'го тої / і при'крашували // та'к'і ро'били к'в'іти / та'к'і спец'їал'но ку'пуїес'ї штучн'ї к'в'іти / і так ўби'рали коро'гдаї // – Робили прикраси з тіста? – не / ў нас не // ў нас тої коро'гдаї сам / йак в'ін с'печениї / то на н'ім йе при'краси // там та'к'і п'ташки в'їробл'яїут / та'ке шос' / але то в'їт'ак позап'їхайут то'то / к'в'іти / шо ї не в'идно то'го // – То п'ташки роблять з тіста і разом з коро'гдаєм запікають? – та / пе'чут разом з ним // та'ке шос' та'ке / а'би ўже ч'исто хл'іб не гла'дон'киї // а'би шос' та'ке було (Кз);

– крайкою ('тканий жіночий пояс'): ше п'ї'коро'гдаїа так в'їд'р'їзували ку'сочок // та'киї ку'сок / і так / бо то йе та'ке к'райкоў / з'найїте / край'ки даўн'ї // так коро'гдаї ко'лис' к'райкоў ўб'рали // к'райка та'ка / ну даўн'а / не те'пер'їшна // коро'гдаї з'боку так то ў'с'о ўб'ранїї і з'верх'ї т'рошечки шна'рагусу шос' па'ру к'в'іточок // і йак'шо то'ту к'райку заби'рали / то по'том / ч'уйїти / ли'шили ка'валок коро'гдаїа так четве'р'тину і зав'ївали ў ту са'му к'райку (Глбк).

Деякі респонденти детально описують, як саме прикрашали весільний хліб: йо'го при'брала кра'с'їво / ше там ў'с'ак'ї п'ташки / при'брала к'їстом // м'їсила к'їсто ок'ремо так / бар'в'інок с'а ўп'їнало там з'верху по'межи то // і кра'с'їв'ї та'к'ї коро'гдаїї // – Що це за «пташки»? – та йа так л'ї'нула с' к'їста // йа по'пекла йїх на то'му / а по'тому с'їрн'їчок ў'д'їну / бо в'ін би с'а не ўт'римаў / го'луби два насе'р'єдин'ї коро'гдаїа / а по'тому ту та'к'ї в'їночки кра'с'їв'ї / та'к'ї па'ц'ор'ки пекла то'же // по'тому так кра'с'їво об'горну / об'горну // то та'к'ї кра'с'їв'ї коро'гдаїї / не так / йак з'араз спе'чут / там то'ту ко'су ви'плетут і ў'с'о (Бк); а тї'пер ўже коро'гдаїї пе'чут // ви'п'їкаїут коро'гдаїї ў'с'ак'ї // та то п'ташк'ї на т'їм коро'гдаїу ви'п'їкан'ї / та то при'бранїї та'киї ве'ликиї шо то'то (Дб); та та'киї во кра'с'ївїї / тї'пер' кла'дут го'луби / то ше запи'хайут / а то'д'ї н'ї / то'д'ї с'а нало'мїло та'ких ви'соких тих п'рутик'їў з' вербы / ф'айно с'а обва'вило / то'д'ї с'а м'їсило к'їсто і то с'а обра'б'їувало с' та'кими ў'с'ак'їми р'ї'ж'ками на тої б'їк / і на тої б'їк / і то'то с'а запи'хало // йак ўже спеклос'а коро'гдаї / запи'халос'а у коро'гдаї і ў'с'о (Вч); йа пе'чу каравал'ї / пок'лали на руш'ник і так несли // а то'д'ї хл'іб заўй'а'зоў ў хустку і так несли // йа пекла два каравал'ї / то молод'одому и'накше / молод'її и'накше // а то'му шо так йе / йа молод'її пекла ан'гела / і доў'кола к'в'іти / вино'град // а молод'одому ко'шик с' ц'в'ї'тами // молод'її т'реба / шоб хоро'ниў ії ан'гел (Л); сест'ра за'м'їшувала тої коро'гдаї / ми при'шли / поро'били к'в'їточки / мол'ац'ї'а / йак пе'чут коро'гдаї / а'би ў'даўс'а // часто ро'біу с'уботу ве'с'їл'а / то ў чит'вер пекли коро'гдаї (Бг); ос' рош'чинемо / та ї дал'ї / за'м'їсимо / ви'робл'ейемо то'ти бурош'ки / йаїц'а там кла'дут / бо по'тому ви'р'їзуїут // то'то ва'рен'ї йаїц'ї кл'али // а по'тому / йак ви'р'їзуїе молод'її / д'ружба ви'р'їзуїе / та ї то'гда то'то йаїце обл'уш'чит /

к'райут і ʒос'ц'ац'і тим йай'цем // і то'т'і ко'сиц'і / і стибил'ц'і з о'зимого ʒжита так поскла'дають / с'тончкоў об'їежжут тої коро'г'вай та'к'ий / кар'зи по'робл'ат на чотир'ох ʒбоках // і'дуть / сп'ївайут (Мж); с пр'їсного т'їста робили / не с' того та'кого др'їж:о'вого / а с пр'їсного т'їста // виробл'али ʒголуби / кв'їточ'ки / листоч'ки // обоўїас'ково ʒмус'їло ʒбути з:ер'на колос'ки / бо то символ'їзувало дос'таток молод'дой с'їм'її (Кр); ну та то на коро'г'вайї / йак пе'чут / та'к'і ў'с'ек'і кривул'к'е // йа'к'їс' там листоч'к'у / кв'їточ'к'у в'їроблен'ї з ʒк'їста // то та'к'е робили і там прил'їпл'ували з'верх'ї / і йак то с'ї пек'ло / то во'но та'ке со'б'ї ф'айне вигл'адало // помас'т'ет то'то / аби ʒжоўте ʒбуло / жоўт'ком тим мас'тили / йак пе'чут // а ʒзараз ў'же робл'ат з ʒїноого ʒк'їста / с кр'ем'ового (СНб).

На позначення спеціально випечених із тіста виробів для оздоби короваю фіксуємо назви: ʒангел (Іл); коло'соч'ки (Б), коло'соч'ки пше'ниц'ї (Кз, Лс); лист'ки (Ур), листоч'ок (Лк), листоч'ки(у) (Кр, СНб); кв'їти (Вч, Іл, Кз, Лс, Прг, Рп, СНб), кв'їточ'ки(у) (Кр, Лс, СНб), ц'в'їти (Лб), ʒкошик с ц'в'їтами (Іл), ʒбу'кет (Вч), ʒруж'ї (Кс); вино'град (Іл); п'таш'ки(е, і) (Бк, Вч, Дб, Кз, Мл, Ул, Яс, Ям), п'таше'н'ата (Б, Кз, Ул, Ям), п'тах'ї (Вч), ʒголуби (Бк, Вч, Кр, Прг, Цн), ʒголуби два насе'редин'ї (Бк), ʒкурїата (Мл), ʒлебед'ї (Крш); в'їночки (Бк, Крш), в'їнчки (Кс); дожд'ж (Вч), ʒго'рошички (Б), пац'ор'ки (Бк); ʒкоса (Бк, Вч), ʒко'сич'ки (Кс, Ос, Сд); кривул'к'у (СНб) та ін.

На Бойківщині короваї часто прикрашали кількома запеченими в тісті гілочками, які називають саш'ки: коро'вай пек'ли / по'тому саш'ки / ну та коро'вай пек'ли і по'тому та'к'ї саш'ки / та'к'ї на'мотували / та'к'ї коро'вай кра'сивий буў // саш'кы та'к'ї / з'їлоч'кы ʒк'їстом за'печен'ї // то'то ок'ремо пек'ли (Вч); стрипан'к'е: с ʒк'їста лїше / з'найїте / та'к'ї ʒбули чотир'и / ʒзабїють пати'чок і ў'же ʒпекар пе'че та ї там та'к'ї стрипан'к'е з ʒк'їста ʒбули // а то'то так у'б'їўють ў'же йа'койус' л'енточкоў а'бо и'чо / н'їби то не ʒвидко / шо то з ʒк'їста // і та'к'ї коро'г'вайї ʒбули // а в'їт:ак у'же то'то заст'ромл'ат та в'їт:ак у'же ʒруж'ї // пати'ч'к'е / бер'в'їнок ʒнизом (Ос); рога'чки, рога'тинки (Гл): ў'брали та за'пїхали та'к'ї рога'чки / на'в'їшували л'ент'їў та ў'с'аких ʒруж'їў / шо ў' го'род'ї рос'тут' / та ї з'рош'ї на'п'хали (Гл); з з'рушки чи з чо'го-небуд' / три ʒз'їлки та'к'ї // і туд'а на т'ї з'їлки пови'вали т'їсто / так др'їбон'ко-др'їбон'ко / др'їбон'ко та'кими рога'тинками (Гл); ʒк'їчки: коро'вай пек'ли / зама'йели ʒк'їчками р'їжними / бу'к'ет в'їт:у і в'їт:у по'напїнали та ї ў'с'о (Трл).

Обрядовий контекст використання весільного хліба – короваю – в обстежених бойківських говірках демонструє розгалужену семантичну структуру лексеми, виявляє тенденцію до творення словотвірних дериватів з обрядовим значенням (коро'вайниц'я, підкоровайник та ін.), семантичних дериватів (коро'вай 'обрядовий хліб', коро'вай 'передвесільний вечір' та ін.), демінутивів (коро'вайничка, коро'вайко та ін.), а також компонування сталих словосполучень (за'гул'увати коро'вай, за'бава с коро'вай'ем та ін.). Аналізоване слово слугує основою творення аналітичних назв (дво'поверх'овий коро'вай, од'ївати коро'вай та ін.) та засвідчує варіативність на різних мовних рівнях.

**Мережа обстежених населених пунктів**

- Б – Бабино Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Бг – Богрівка Богородчанського р-ну Івано-Франківської обл.  
Бгт – Багнувате Турківського р-ну Львівської обл.  
Бк – Боберка Турківського р-ну Львівської обл.  
Бкв – Буковець Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Бл – Біласовиця Воловецького р-ну Закарпатської обл.  
Бн – Бачина Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Бнв – Беньова Турківського р-ну Львівської обл.  
Бр – Бориня Турківського р-ну Львівської обл.  
Бс – Бусовисько Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Бт – Бітля Турківського р-ну Львівської обл.  
Бч – Біличі Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
В – Воля Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
ВБ – Верхій Бистрий Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
ВВ – Верхнє Висоцьке Турківського р-ну Львівської обл.  
ВВл – Велика Волосянка Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
ВВт – смт Верхні Ворота Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Вл – Волосянка Сколівського р-ну Львівської обл.  
Влв – смт Воловець Закарпатської обл.  
Влс – Волосянка Великоберезнянського р-ну Закарпатської обл.  
ВЛн – Велика Лінина Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Влж – Верхній Лужок Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Влк – Великосілля Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Влш – Волошиново Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Вн – Винники Дрогобицького р-ну Львівської обл.  
ВС – Верхній Студений Міжгірський р-н Закарпатської обл.  
ВСт – Верхня Стинава Сколівського р-ну Львівської обл.  
ВСш – Велика Сушиця Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Вч – Вовче Турківського р-ну Львівської обл.  
Вш – Вишків Долинського р-ну Івано-Франківської обл.  
ВЯб – Верхня Яблунька Турківського р-ну Львівської обл.  
Гв – Гвоздець Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Гк – Галівка Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Гкл — Гукливий Воловецького р-ну Закарпатської обл.  
Гл – Головецько Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Глб – Глибока Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Глбк – Глибоке Богородчанського р-ну Івано-Франківської обл.  
Гр – Грозово (Грзова) Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Грб – Грабовець Сколівського р-ну Львівської обл.  
Гт – Голятин Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Д – Дидьова Турківського р-ну Львівської обл.  
Дб – Доброгостів Дрогобицького р-ну Львівської обл.  
Дз – Дзвиняч Богородчанського р-ну Івано-Франківської обл..  
Дл – м. Долина Івано-Франківської обл.

- Дн – Дністрик Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Ж – Жукотин Турківського р-ну Львівської обл.  
Жд – Жденієво Воловецького р-ну Львівської обл.  
Жп – Жупани Сколівського р-ну Львівської обл.  
Зб – Зубриця Турківського р-ну Львівської обл.  
Зв – Завадка Сколівського р-ну Львівської обл.  
Звд – Завадка Воловецького р-ну Закарпатської обл.  
І – Ісаїв Турківського р-ну Львівської обл.  
Із – Ізки Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Іл – Ільник Турківського р-ну Львівської обл.  
Кз – Кузьминець Рожнятівського р-ну Івано-Франківської обл.  
Кзв – Козеве Сколівського р-ну Львівської обл.  
Кзк – Козаківка Долинського р-ну Івано-Франківської обл.  
Кк – Кривка Турківського р-ну Львівської обл.  
Кл – Келечин Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Км – Комарники Турківського р-ну Львівської обл.  
Кр – Коростів Сколівського р-ну Львівської обл.  
Крн – Кринята Турківського р-ну Львівської обл.  
Крш – Крушельниця Сколівського р-ну Львівської обл.  
Кс – Красне Рожнятівського р-ну Львівської обл.  
Кт – Катино Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Кч – Корчин Сколівського р-ну Львівської обл.  
Л – Лолин Долинського р-ну Івано-Франківської обл.  
Лб – Либохора Турківського р-ну Львівської обл.  
Лбх – Лібухова Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Лв – Лавчне Сколівського р-ну Львівської обл.  
Лг – Луги Рожнятівського р-ну Івано-Франківської обл.  
Лз – Лозянський Міжгірського р-ну Львівської обл.  
Лк – Луквиця Богородчанського р-ну Івано-Франківської обл.  
Лм – Лімна Турківського р-ну Львівської обл.  
Лк – Лісковець Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Лп – Лопушанка Турківського р-ну Львівської обл.  
Лпв – Липовиця Рожнятівського р-ну Львівської обл.  
Лпш – Лопушне Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Лс – Лосинець Турківського р-ну Львівської обл.  
Лт – Латірка Воловецького р-ну Львівської обл.  
Лц – Лецівка Рожнятівського району Івано-Франківської обл.  
Мжг – смт Міжгір'я Закарпатської обл.  
Мж – Міжгір'я Богородчанського р-ну Івано-Франківської обл.  
Мл – Мельничне Турківського р-ну Львівської обл.  
Мр – Муроване Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Мт – Матків Турківського р-ну Львівської обл.  
Мх – Махнівець Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Мхн – Мохнате Турківського р-ну Львівської обл.  
Мш – Мшанець Старосамбірського р-ну Львівської обл.

- Н – Нижнє Самбірського р-ну Львівської обл.  
Нб – Небилів Рожнятівського р-ну Івано-Франківської обл.  
Нв – Новоселиця Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
НГс – Нижнє Гуснє Турківського р-ну Львівської обл.  
Нд – Недільна Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
НРж – Нижня Рожанка Сколівського р-ну Львівської обл.  
Нч – Нагуєвичі Дрогобицького р-ну Львівської обл.  
НЯб – Нижня Яблунька Турківського р-ну Львівської обл.  
Оп – Опорець Сколівського р-ну Львівської обл.  
Ор – Орів Сколівського р-ну Львівської обл.  
Орв – Орявчик Сколівського р-ну Львівської обл.  
Ос – Осмолода Рожнятівського р-ну Івано-Франківської обл.  
Пг – Погар Сколівського р-ну Львівської обл.  
Пд – Підгородці Сколівського р-ну Львівської обл.  
Пдс – Підсухе Дрогобицького р-ну Львівської обл.  
Пк – Побук Сколівського р-ну Львівської обл.  
Пл – Плав'я Сколівського р-ну Львівської обл.  
Пр – Присліп Турківського р-ну Львівської обл.  
Прг – смт Перегінське Рожнятівського р-ну Івано-Франківської обл.  
Прс – Присліп Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Пт – Петранка Рожнятівського р-ну Івано-Франківської обл.  
Рз – Розлуч Турківського р-ну Львівської обл.  
Рк – Рекіти Між гірського р-ну Львівської обл.  
Рп – Ріп'яна Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Рпн – Рєпиннє Між гірського р-ну Закарпатської обл.  
Рс – Росохи Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Рч – Річка Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Св – Свидник Турківського р-ну Львівської обл.  
Сд – Саджава Богородчанського р-ну Івано-Франківської обл.  
Сбч – Стрільбище Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Ск – Солуків Долинського р-ну Івано-Франківської обл.  
Скл – м. Сколе Сколівського р-ну Львівської обл.  
Скт – Скотарське Воловецького р-ну Закарпатської обл.  
Сл – Сливки Рожнятівського р-ну Івано-Франківської обл.  
Слв – смт Славське Сколівського р-ну Львівської обл.  
См – Соєми Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Сн – Сенєчів Долинського р-ну Івано-Франківської обл.  
СНб – Слобода-Небилівська Рожнятівського р-ну Івано-Франківської обл.  
СР – Стара Рєпа Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
СС – м. Старий Самбір Львівської обл.  
Ств – Старява Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Стр – Стрільки Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
Стрг – Стригальня Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
Сх – Східниця Дрогобицького р-ну Львівської обл.  
Схд – Суходіл Рожнятівського р-ну Івано-Франківської обл.

Сш – Страшевичі Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
 Сщц – Сушиця Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
 Т – Тур'є Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
 Тв – Тершив Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
 Тн – Торунь Між гірського р-ну Львівської обл.  
 Тр – Труханів Сколівського р-ну Львівської обл.  
 Трл – Терло Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
 Тс – Тисовиця Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
 Тсв – Тисів Долинського р-ну Івано-Франківської обл.  
 Тх – Тухолька Сколівського р-ну Львівської обл.  
 Тхл – Тухля Сколівського р-ну Львівської обл.  
 Тш – Тишівниця Сколівського р-ну Львівської обл.  
 Тшв – Тишів Воловецького р-ну Закарпатської обл.  
 Тшк – Тюшка Міжгірського р-ну Закарпатської обл.  
 Уж – Уріж Дрогобицького р-ну Львівської обл.  
 Ул – Уличне Дрогобицького р-ну Львівської обл.  
 Ур – Урич Сколівського р-ну Львівської обл.  
 Хв – Хашів Турківського р-ну Львівської обл.  
 Ч – Чаплі Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
 Цн – Цінева Рожнятівського р-ну Львівської обл.  
 Шм – Шум'яч Турківського р-ну Львівської обл.  
 Шн – Шандровець Турківського р-ну Львівської обл.  
 Яб – Яблунів Турківського р-ну Львівської обл.  
 Яв – Явора Турківського р-ну Львівської обл.  
 ЯЗм – Ясениця-Замкова Старосамбірського р-ну Львівської обл.  
 Ял – Ялинкувате Сколівського р-ну Львівської обл.  
 Ям – Ямельниця Сколівського р-ну Львівської обл.  
 Яс – Ясень Рожнятівського р-ну Івано-Франківської обл.  
 ЯСл – Ясениця-Сільна Дрогобицького р-ну Львівської обл.  
 Ясн – Ясениця Турківського р-ну Львівської обл.

## Література

- Кобільник В. (2009), *Матеріальна культура села Жукотин Турчанського повіту. Ч. III. Одяг*, [в:] *Літопис Бойківщини. Перевидання часопису*, вип. 3, ч. 7–9 за 1936–1937 рр., упоряд., підг. до пуб., заг. ред. Р. Данчин [Kobilnyk V., *Materiialna kultura sela Zhukotyn Turchanskoho povitu. Ch. Sh. Obiah*, [v:] *Litopys Boikivshchyny. Perevydannia chasopysu*, впр. 3, ч. 7-9 за 1936-1937 гт. uporiad. pidg. do pub., zag. red. R. Danchyn], Львів, с. 228–243.
- Левинський, Левинський В. *Бойківське весілля в Доброгостові (Дрогобицького повіта)*, [в:] *Матеріали до українсько-руської етнології*, т. X [Levynskiy V., *Boikivske vesilie v Dobrohostovi (Drohobitskoho povita)*, [v:] *Materialy do ukrainsko-ruskoj etnologii*], Львів, 1908, с. 101–120.

- Мисевич О. (1937), *Український весільний обряд у Бойківщині* [Mysevych O., *Ukrainskyi vesilnyi obriad u Boikivshchyni*], Львів.
- СУМ, *Словник української мови*, т. I–X, ред. І. Білодід та ін. [*Slovnuk ukrainskoi movy*, t, I–X, red. I. Bilodid ta in.], Київ 1971–1981.
- Хібеба Н. (2018a), *Номінація весільного хліба в бойківських говірках*, [в:] *Вісник Львівського університету. Серія філологічна*, вип. 68 [Khibeba N., *Nominaciia vesilnoho khliba v boikivskykh hovirkakh*, [v:] *Visnyk Lvivskoho universytetu. Seriia filolohichna*, vip. 68], Львів, с. 240–249.
- Хібеба Н. (2018b), *Обрядова функція весільного печива та його мовна проекція в бойківських говірках*, [в:] *Діалектологічні студії. 11. Слово – словник – корпус*, відп. ред. П. Гриценко, Н. Хобзей [Khibeba N., *Obriadova funksiia vesilnoho pechyva ta ioho movna proektsiia v boikivskikh hovirkakh*, [v:] *Dalektolohichni studii. 11. Slovo – slovnyk – korpus*, red. P. Hrytsenko, N. Khobzei], Львів, с. 152–166.

